

**Nota sobre W. Wundt, *Vorlesungen über die Menschen und Thierseele*. Publicada en *The Nation* el 22 de noviembre de 1894, pág 88. Fuente original: *Contributions to "The Nation"*, L. Ketner y J. E. Cook (eds.), Texas Tech Press, Lubbock.**

[...] El libro del profesor Wundt, *Vorlesungen über die Menschen und Thierseele*, publicado hace más de treinta años, puede considerarse junto con los artículos de E. H. Weber, el libro *Psychophysik* de Fechner y los trabajos de Helmholtz sobre la vista y el oído, uno de los pioneros del método de estudio experimental en psicología que ha adquirido tanta fuerza desde entonces. En 1892 Wundt publicó una edición del libro con modificaciones y omisiones, que ahora ha sido traducida al inglés por los profesores Creighton y Titchener de la Universidad de Cornell, y publicado por Macmillan. Hay mucho que decir en contra de hacer pública una edición modificada de un libro que marcó un momento en el desarrollo de una ciencia. Se lo priva de su valor como documento histórico y no se logra convertirlo en un trabajo realmente moderno. La cuarta edición recientemente publicada del libro *Senses and Intellect* del profesor Bain es un ejemplo que viene sorprendentemente al caso. Los traductores del libro que nos ocupa, por otra parte, declaran que tuvieron "el propósito de proporcionar una traducción literal, en vez de una verbal [sic], del texto en alemán, [...] incluso a costa de que ocasionalmente se pierda el efecto literario." Estos dos hechos hicieron que abramos el libro con un poco de preocupación, pero por suerte ésta resultó infundada. La habilidad sin precedentes del profesor Wundt para realizar libros le llevó a escribir prácticamente un trabajo nuevo, en el que se incluyeron pasajes del libro anterior sólo donde todavía resultarían útiles. Por su parte, los traductores no han cumplido su terrible amenaza sino que nos han brindado un inglés que dentro de todo no es muy tosco pero que a veces se torna un poco pesado. El resultado es uno de los libros de texto más asequibles para uso universitario que posee nuestra lengua en la actualidad. No hace falta decir que el autor modificó muchas de las doctrinas del trabajo anterior. En particular, abandonó por completo la explicación de tantas sensaciones y juicios por medio del "juicio inconsciente" y ya no se afirma que mecanismo y lógica sean lo mismo. En este libro se encuentran de forma compendiosa y popular muchos de los resultados del pensamiento posterior de Wundt, que se expresan detalladamente en sus libros más largos. Para un lector que desee empezar a conocer al distinguido filósofo de Leipzig, estos textos son decididamente el canal de acceso más ventajoso.